



第一銀行
First Bank

Ha Noi City Branch

8th Floor, Charmvit Tower, 117 Tran Duy Hung Road, Cau Giay District, Hanoi

Tel : 024-39362111 - Fax : 024-39362112

THÔNG BÁO 通知函

Kính gửi: Quý Khách hàng!

敬愛的客戶您好：

Chúng tôi xin gửi tới Quý Khách hàng lời chào trân trọng và cảm ơn chân thành vì đã tin tưởng sử dụng dịch vụ của Ngân hàng chúng tôi.

Nhằm đảm bảo tuân thủ các quy định pháp luật có liên quan và của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, chúng tôi xin thông báo đến Quý Khách hàng nội dung sau:

感謝您一直以來對本銀行服務的支持與愛護！為確保遵守越南相關法律規定及越南國家銀行的規範，本行謹通知如下：

Theo quy định tại Luật Căn cước 2023, Thông tư 17/2024/TT-NHNN của Ngân hàng Nhà nước, khi thực hiện các giao dịch trực tuyến (Internet banking) và giao dịch chuyển/rút tiền cần: đảm bảo giấy tờ tùy thân còn hiệu lực.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam quy định thời điểm áp dụng: Từ ngày 01/01/2025 đối với khách hàng cá nhân; Từ ngày 01/07/2025 đối với khách hàng tổ chức sử dụng dịch vụ giao dịch điện tử internet.

根據越南政府《2023 年身份證法》及越南國家銀行第 17/2024/TT-NHNN 號通知，進行網路銀行交易及匯款/取款交易時，需確認您的身份證明文件有效性。越南國家銀行規定之實施時間：個人客戶（自 2025 年 1 月 1 日起適用）、使用網路銀行電子交易服務的公司戶（自 2025 年 7 月 1 日起適用）

Quý Khách vui lòng cập nhật thông tin mới thay thế cho giấy tờ tùy thân, thông tin định danh đã hết hiệu lực, bao gồm cả người đại diện và người được ủy quyền của tổ chức thực hiện giao dịch với ngân hàng); Đối với công dân Việt Nam cần cung cấp CCCD gắn chip hoặc Căn cước gắn chip để Ngân hàng đối chiếu thông tin sinh trắc học; Quý Khách hàng chỉ cần đăng ký tại quầy giao dịch một lần với ngân hàng, nếu không có thay đổi không cần đăng ký lại lần nữa; Đối với người nước ngoài, cần cung cấp hộ chiếu còn hiệu lực và các giấy tờ chứng minh cư trú còn hiệu lực (áp dụng với khách hàng là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam).

請您務必與本行更新有效的身份證明文件和識別資訊，包括與銀行進行交易之公司戶的法定代表人及被授權人，如您為越南公民，請提供帶有晶片的公民身份證供本行驗證生物識別資訊，您只需在銀行櫃檯登記一次，如無變更，無需再次登記；如您為外國客戶，請提供有效護照及有效居留期限的證明文件（適用於居住在越南的外國客戶）。

Theo đó, để tránh việc giao dịch bị gián đoạn, trước các thời hạn nêu trên, chúng tôi khuyến nghị khách hàng thực hiện bổ sung, cập nhật thông tin mới thay thế cho giấy tờ tùy thân đã hết hạn. Sau này, nếu giấy tờ tùy thân của Quý Khách có thay đổi, vui lòng nhanh chóng cập nhật cho Ngân hàng.

為了您交易順利進行，建議於上述時間之前，提供最新身份證明文件向本行更新資訊。之後如您的身份證明文件有更新，亦請您即時向本行完成更新。

Trường hợp Quý khách hàng cần sự hỗ trợ, vui lòng liên hệ: (024) 3936 2111 (Ext: 200)

Chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý Khách Hàng.

若有任何問題，請聯絡本分行電話：(024) 3936 2111（分機：200）。

衷心感謝您的合作

第一銀行河內市分行 敬啟